ENCÁ QUE TARDI, AQUI BI YE O POEMA DE 9 D'AGOSTO
AUNQUE TARDE AQUÍ EL POEMA DEL 9 DE AGOSTO

AUSENCIA 3 (Ausência 3)

aturo los pasos e me miro lo mar asperando trobar sobre as olas
o sospiro tasament audible que i deixés flotando como zaguer ricuerdo calido regalo
preniu n'a musica de l'aire u alcaso d'o volito baixo de bel paxaro
cosa no en queda
e n'o peito
me puncha como arizón d'hibierno indoloro a tuya retantadera silueta cuentra o sol
emerchendo d'as auguas pleno de sal feita zucre cuan te bebeba e m'encapinabas entero
o mundo allora remataba n'a precisa muga d'o tuyo cuerpo chitau en l'arena cerca de yo
no en queda cosa
mutas se son quedadas as olas fusco lo mar as chiladeras gaviotas alto d' a roca
petrificadas
muertas as mías mans sotils contón e seda inútils armas que no pueden ferir con caricias
si que uembras creixidas baixo sol de meidía dica fer-sen inmenso abiso cuan o tuyo
silencio
me deixa desnortau alí an t'abracé encletau soi perdiu entre mar e cielo entre a tierra e a
nada

5 agosto 2012, revisau 9 de agosto. Ánchel Conte

……..
detengo los pasos y miro el mar esperando encontrar sobre las olas/el suspiro apenas audible que en ellas dejaste flotando como último recuerdo cálido regalo/prendido en la música del aire o quizás del vuelo bajo de algún pájaro/nada queda de él/y en el pecho/me pincha como "arizón" (1) de invierno indoloro tu tentadora silueta contra el sol/emergiendo de las aguas lleno de sal convertida en azúcar cuando te bebía y me embriagabas entero/el mundo entonces terminaba en la exacta frontera de tu cuerpo tumbado en la arena cerca de mí/nada queda de ello/mudas se han quedado las olas turbio el mar las gritadoras gaviotas petrificadas sobre la roca/muertas mis manos sutiles algodón y seda inútiles armas que sólo pueden herir con caricias/sombras crecidas bajo sol de mediodía hasta hacerse inmenso abismo cuando tu silencio/me deja desnortado allí donde te abracé encerrado estoy perdido entre mar y cielo entre la tierra y la nada

……
detenho os passos e olho para o mar esperando encontrar sobre as ondas/o suspiro apenas audivel que nelas deixaste flutuando como última lembrança cálido presente/preso na música do ar ou talvez do voo baixo de algum pássaro/nada fica dele/e no peito/espeta-me como "arizón" (1) de inverno indolor tua tentadora silhueta contra o sol/emergindo das águas cheio de sal convertida em açúcar quando te bebia e embriagavas-me inteiro/então o mundo terminava na exacta fronteira de teu corpo deitado na areia perto de mim/nada queda de tudo isso/mudas ficaram as ondas turvo o

mar as gritadoras gaivotas petrificadas sobre a rocha/morridas minhas mãos subtis algodão e seda inutis armas que só podem ferir com carícias/sombras crescidas baixo o sol de meio-dia até se fazer imenso abismo quando teu silêncio/me deixa desnorteado ali onde te abracei encerrado estou perdido entre mar e céu entre a terra e a nada

1 - Planta espinosa que da hermosas flores amarillas y cuyas espinas son agudas y muy dolorosas: genista horrida. En la península ibérica sólo se da en el Pirineo Central, de ahí que ni el castellano ni el portugués tengan nombre para ella. A veces en castellano se la conoce como “erizón”, pero la palabra no está en el diccionario de la RAE.